

Вигідно та мобільно!

- DeutschlandTicket Sozial
- SozialTicket
- FlexSozial

2024



разом.
екологічно.
мобільно.



Персональні квитки на автобус та залізничний транспорт

Як особа, яка має право на пільги, ви можете обрати один з кількох варіантів:

1. DeutschlandTicket Sozial
2. SozialTicket
3. FlexSozial

Ці варіанти проїзних квитків дозволяють подорожувати у межах транспортного об'єднання Рейн-Рур (VRR) за місцем вашого проживання за низькими цінами, в інші міста вашого району, у зоні VRR та навіть усією Німеччиною — крім того, у деяких випадках вам не потрібен банківський рахунок.

Ви можете отримати персональні квитки на автобус та залізничний транспорт, якщо ви

- отримуєте виплати з безробіття (Arbeitslosengeld II) та соціальні виплати (Соціальний кодекс Німеччини (SGB II)),
 - отримуєте соціальну допомогу (SGB XII),
 - отримуєте допомогу для покриття витрат за оренду житла (Wohngeld),
 - маєте право на отримання допомоги відповідно до SGB VIII,
 - маєте право на отримання допомоги відповідно до закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку
- або
- маєте право на отримання допомоги відповідно до закону про забезпечення жертв війни.

Крім того, щоб дізнатися про те, чи маєте ви право на отримання персональних квитків для проїзду в межах району, зверніться до відповідних органів влади у вашому місті. Там ви можете отримати **документ, що підтверджує право на отримання такого квитка** (транспортна картка), або довідку про придбання персонального квитка.

Можливість передачі

Квитки є персональними і їх не можна передавати іншим особам. Вони дійсні цілодобово у відповідній зоні дії для всіх рейсових автобусів, міського залізничного транспорту, потягів категорії RB та RE, а також трамваїв та метро.

Перевезення людей

Крім того, з **SozialTicket** як місячним квитком, так і у варіанті абонементу, ви можете подорожувати у відповідній зоні дії з понеділка до п'ятниці з 19:00, цілодобово у вихідні, святкові дні, а також 24 грудня та 31 грудня в автобусах та поїздах разом з трьома дітьми до 15 років включно.

Дія **DeutschlandTicket Sozial** та **FlexSozial** не поширюється на осіб, яких ви берете у поїздку з собою.

Гарантія мобільності

Якщо виникають затримки через дорожні затори, неправильно припарковані автомобілі або несправності транспортних засобів та робочого обладнання, ви можете розраховувати на так звану гарантію мобільності. Це стосується випадків, коли міський транспорт, яким ви хочете скористатися, скасований або відправляється від зупинки щонайменше на 20 хвилин пізніше, ніж зазначено у розкладі. Пересадка на інший альтернативний вид транспорту повинна бути здійснена протягом 60 хвилин. Якщо ви натомість подорожуєте поїздом IC/EC або ICE, або на таксі, або транспортом з можливістю спільного користування (наприклад, служби Car-, Bike-, e-Tretroller-Sharing, послуги перевезень на вимогу), ми відшкодуємо вам до **30,00 євро** (з 5 ранку до 8 вечора) та до **60,00 євро** (з 8 вечора до 5 ранку).



DeutschlandTicket Sozial

Що таке DeutschlandTicket Sozial?

DeutschlandTicket Sozial — це пільговий квиток на автобуси та залізничний транспорт для осіб, які мають підстави для отримання такого квитка. Квиток дійсний цілодобово по всій Німеччині.

Скільки коштує DeutschlandTicket Sozial та який термін його дії?

Абонемент DeutschlandTicket Sozial можна придбати за 39,00 євро та скасувати щомісяця в будь-який час. Якщо абонемент DeutschlandTicket Sozial вам більше не потрібен, то його можна скасувати безплатно до 10-го числа поточного місяця. Якщо ви не скасовуєте абонемент, то він продовжується кожного місяця, і з вашого рахунку списується 39,00 євро.

Приклад: Якщо з березня ви більше не хочете користуватися DeutschlandTicket Sozial, то вам потрібно скасувати абонемент до 10 лютого в тому транспортному підприємстві, в якому ви його придбали.

Як я можу отримати квиток DeutschlandTicket Sozial?

Ви можете отримати DeutschlandTicket Sozial, якщо ви, наприклад, отримуєте виплати з безробіття (Arbeitslosengeld II) та соціальні виплати (SGB II), соціальну допомогу (SGB XII), допомогу для покриття витрат за оренду житла (Wohn-geld) або маєте право на отримання допомоги відповідно до SGB VIII, закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку, або закону про забезпечення жертв війни.

Ви не впевнені, чи ви маєте підстави для отримання квитка DeutschlandTicket Sozial?

Запитайте безпосередньо у відповідних органах влади у вашому місті. Там ви можете отримати **документ, що підтверджує право на отримання такого квитка** (транспортна картка), або довідку про придбання DeutschlandTickets Sozial. З документом, що підтверджує право на отримання квитка, ви можете піти у транспортне підприємство і отримати там квиток DeutschlandTicket Sozial.

Ціна	Абонемент — 39,00 євро на місяць
Зона дії	на території усієї Німеччини для будь-якої кількості подорожей автобусом, залізничним транспортом та потягами ближнього сполучення у вагонах 2-го класу
Тривалість дії	цілодобово в будь-який день
Тип квитка	персоналізований абонемент, який діє лише за наявності документа, що посвідчує особу, з фотографією
Можливість передачі	ні
Перевезення людей	ні (виняток: діти до 6 років)
1-й клас у регіональному	так, з ZusatzTicket, місячним квитком для 1-го класу або з абонементом для 1-го класу (дійсним в межах VRR) або альтернативно з NRWupgrade для 1-го класу (дійсним в межах території Північної Рейн-Вестфалії (NRW))
транспорті	так, з FahrradTicket, місячним велосипедним квитком або з абонементним велосипедним квитком (дійсним в межах VRR) або альтернативно з NRWupgradeFahrrad (дійсним в межах NRW)
Перевезення велосипеда	так (в межах NRW)
Перевезення собак	так (в межах NRW), повернення коштів у разі запізнення <ul style="list-style-type: none"> ■ до 30,00 євро з 5:00 до 20:00 ■ до 60,00 євро з 20:00 до 5:00
Гарантія щодо мобільності Продаж	у застосунках VRR та транспортних підприємств, у квитковій касі у вигляді електронного квитка, у центрі обслуговування клієнтів у вигляді електронного квитка на чіп-картці

Абонемент SozialTicket у вигляді чіп-картки

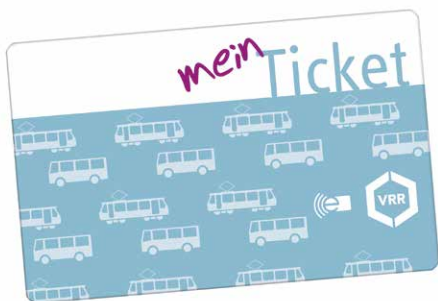
Такий абонемент продається як електронний проїзний квиток на чіп-картці «meinTicket» для відповідної тарифної зони А або в залежності від району у центрі обслуговування клієнтів транспортного підприємства. Якщо ви проживаєте в автономному місті, SozialTicket дійсний для тарифної зони А у вашому місті. Якщо ви проживаєте у місті районного підпорядкування, ваш SozialTicket дійсний у всіх містах району для тарифної зони в залежності від району. Вартість абонементу SozialTicket складає **39,60 євро**, і ця сума списується з вашого рахунку щомісяця.

Важливо! SozialTicket є персональним проїзним квитком, який дійсний лише за умови наявності посвідчення особи або іншого офіційного документа з фотографією.

Як я можу отримати абонемент SozialTicket?

- 1.** Співробітники компетентного органу видають клієнтам документ, що підтверджує право на персональний квиток (транспортна картка), або довідку про придбання SozialTicket.
- 2.** Клієнти пред'являють транспортну картку або довідку у відповідному центрі обслуговування клієнтів та заповнюють пряме платіжне доручення на місці. Вартість квитка буде списана з вашого рахунку. Абонемент має таку саму законну силу, як і документ, що підтверджує право на персональний квиток/ довідка.
- 3.** Чіп-картка буде надіслана вам поштою. Вона позначається як «meinTicket».
- 4.** Тепер ви можете використовувати чіп-карту для проїзду у відповідній зоні (тарифна зона А або в залежності від району). У разі перевірки персонального проїзного квитка достатньо показати чіп-картку та посвідчення особи або інший офіційний документ з фотографією. Не обов'язково мати із собою транспортну картку або довідку.

5. До закінчення терміну дії документа, що підтверджує право на персональний квиток, ви отримаєте повідомлення від транспортного підприємства про те, що термін дії відповідного документа й абонементу спливає.
6. Для продовження терміну дії абонементу ви можете звернутися до відповідного органу для поновлення документа, що підтверджує право на персональний квиток, у формі транспортної картки або нової довідки.
7. У центрі обслуговування клієнтів ви можете продовжити термін дії документа, що підтверджує право на персональний квиток. Якщо на порталі клієнтів транспортного підприємства вже існує запис, термін дії чіп-картки продовжується в системі.
8. Якщо термін дії абонементу або документа, що підтверджує право на персональний квиток, не продовжено, право на проїзд за допомогою чіп-картки «meinTicket» автоматично припиняється. Чіп-картку слід повернути в транспортне підприємство.
9. Якщо термін дії права на проїзд спливає до закінчення терміну дії документа, що підтверджує право на персональний квиток / транспортної картки (наприклад, у разі нового місця роботи), слід письмово повідомити про це транспортне підприємство та повернути чіп-картку в транспортне підприємство в найкоротші строки.



SozialTicket як місячний проїзний квиток

Окрім абонементу SozialTicket ви також можете придбати SozialTicket як місячний проїзний квиток. У цьому разі вам потрібно щомісяця купувати його в центрі обслуговування клієнтів, тому прямого списання коштів не відбувається. SozialTicket як місячний проїзний квиток коштує **45,10 євро** на місяць. Місячний проїзний квиток можна придбати у відповідній тарифній зоні А або в залежності від району в центрах обслуговування клієнтів або квиткових автоматах транспортних підприємств.

Як я можу отримати SozialTicket як місячний проїзний квиток?

Співробітники компетентного органу видають клієнтам документ, що підтверджує право на персональний квиток (транспортна картка), або стандартну довідку про придбання SozialTicket.

Якщо ви отримуєте тільки стандартну довідку, ви маєте звернутися в центр обслуговування клієнтів, щоб отримати документ, що підтверджує право на персональний квиток, як транспортну картку для проїзду. Лише така транспортна картка дійсна для перевірки контролерами.

Окрім персональних даних, вказується зона дії SozialTicket та дата, до якої дійсний документ, що підтверджує право на персональний квиток. Якщо термін дії документа, що підтверджує право на персональний квиток, сплив, використання місячного проїзного квитка більше не допускається. За відсутності документа, що підтверджує право на персональний квиток як транспортної картки, стягується підвищений збір за перевезення.



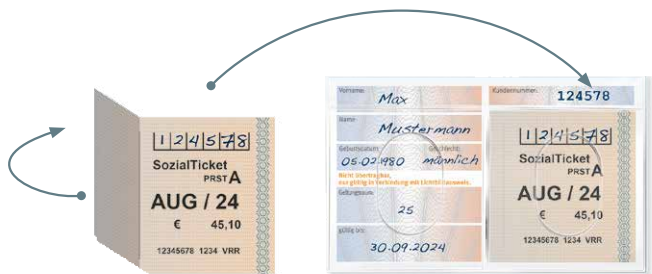
Важливо! Документ, що підтверджує право на персональний квиток, не повинен бути обписаним, виправленим чи зміненим, інакше він втратить свою чинність.

Проїзний жетон (тарифна зона А або в залежності від району), дійсний протягом одного місяця, можна придбати у центрах обслуговування клієнтів та пунктах продажу транспортних підприємств, у центрах обслуговування пасажирів Deutsche Bahn та у квиткових автоматах.

Шестизначний ідентифікаційний номер, який вказаний у верхньому правому кутку, ви повинні точно **перенести** на свій жетон (див. стрілку).



Після чого слід скласти жетон та вставити у відповідний отвір на правій стороні пластикової оболонки. Тепер ви можете користуватись SozialTicket для поїздок автобусами та залізничним транспортом.



Важливо! Документ, що підтверджує право на персональний квиток, та місячний проїзний жетон дійсні тільки за наявності посвідчення особи або іншого офіційного документа з фотографією. Якщо термін дії вашого жетона сплив, а ваш документ, що підтверджує право на персональний квиток, досі чинний, ви можете отримати новий жетон ще на один місяць в перелічених вище установах.

Абонемент FlexSozial дозволяє особам, що мають відповідні підстави на його отримання, сплативши місячну базову вартість, купляти довільну кількість квитків EinzelTicket зі знижкою 50 % у тарифних зонах K–D.

Квиток	Preisstufen					
	Коротка відстань	A1/A2	A3	B	C	D
Базова ціна FlexSozial	3,20					
EinzelTicket (FlexSozial)	1,05	1,65	1,70	3,50	7,40	8,95

Ціна в євро

Як я можу купити FlexSozial безпосередньо за допомогою свого смартфона?

1. Завантажте застосунок VRR або застосунок транспортного підприємства на ваш смартфон.
2. Вкажіть свої дані для реєстрації в розділі продажу квитків та оберіть спосіб оплати. Це буде способом оплати місячної базової вартості та усіх подальших квитків EinzelTicket (FlexSozial). Обраний спосіб оплати можна у будь-який час змінити в налаштуваннях застосунку.
3. Купіть перший квиток EinzelTicket (FlexSozial) у розділі продажу квитків. З моменту цієї покупки починає діяти абонемент FlexSozial, тому у кошику біля EinzelTicket (FlexSozial) буде також позначена місячна базова вартість. Усі наступні щомісячні платежі будуть списуватися безпосередньо через зареєстрований вами спосіб оплати.

Зверніть увагу, що FlexSozial та усі придбані EinzelTicket є дійсними лише за наявності офіційного документа, що посвідчує особу, з фотографією та документа, що підтверджує право на персональний квиток. Придбані квитки **не можна** передавати іншим особам.

Квитки VRR з розширенням зони дії

Ви можете розширити можливості наявного квитка за допомогою таких квитків:

ZusatzTicket

ZusatzTicket розширює можливості вашого квитка (вам потрібен ZusatzTicket **на кожну особу, поїздки та додаткові переваги**).

ZusatzTicket	4,20
Четвертий ZusatzTicket	15,00

Ціна в євро

Перевезення велосипеда

Квиток FahrradTicket діє протягом 24 годин з моменту компостування. Місячний або абонементний велосипедний квиток діють протягом місяця і сплачуються щомісяця.

FahrradTicket на 24 години*	4,20
Місячний велосипедний квиток**	31,70
Абонементний велосипедний квиток**	31,70

*Ціна в євро

**Ціна в євро за місяць

1-й клас у регіональному транспорті

Якщо ви хочете регулярно їздити у 1-му класі, для зони VRR ви можете придбати наступну пропозицію:

Місячний проїзний квиток для 1-го класу	50,30
Абонементний проїзний квиток для 1-го класу	50,30

Ціна в євро за місяць

Квитки VRR з розширенням зони дії

FahrradTagesTicket NRW

Хочете іноді брати з собою у подорож Північним Рейном-Вестфалією велосипед? Для цього підходить квиток FahrradTagesTicket NRW. Його можна комбінувати з усіма квитками за тарифом NRW, а також з квитками з обмеженням за часом терміном дії та квитками для разових поїздок VRR.

FahrradTagesTicket NRW	5,55
-------------------------------	------

Ціна в євро

NRWupgradeFahrrad

Щоб регулярно брати з собою велосипед та їздити з ним у межах NRW, вам потрібен абонемент NRWupgradeFahrrad. Ви можете придбати як доповнення до DeutschlandTicket Sozial та абонементу. Він діє в межах NRW протягом місяця та дозволяє вам брати з собою велосипед.

NRWupgradeFahrrad	42,50
--------------------------	-------

Ціна в євро за місяць

NRWupgrade1.Klasse

Ви можете придбати абонемент для 1-го класу на додаток до вашого DeutschlandTicket Sozial. Він діє в межах NRW протягом місяця та дозволяє вам подорожувати 1-м класом. Крім того, для окремих поїздок у 1-му класі у межах NRW діє EinfachWeiterTicket NRW для 1-го класу.

EinfachWeiterTicket NRW для 1-го класу*	11,70
NRWupgrade1.Klasse**	75,20

*Ціна в євро

**Ціна в євро за місяць

Ми не гарантуємо точності усіх даних.



Мобільний сервіс із
довідками про розклад руху
та придбання квитків за
допомогою застосунку VRR



Залишилися запитання?
Ми з радістю вам допоможемо:

Гаряча лінія «Schlaue Nummer» 0 800 6/50 40 30
(безоплатно для всіх операторів мобільного зв'язку Німеччини)
Гаряча лінія «Schlaue Nummer» доступна цілодобово.

Довідки про розклад руху онлайн
www.vrr.de

Verkehrsverbund Rhein-Ruhr
Augustastraße 1
45879 Gelsenkirchen

Транспортне об'єднання Рейн-Рур бажає
вам щасливої дороги!

Станом на: січень 2024 р.